



Crna Gora
Kabinet predsjednika Vlade
Kancelarija za evropske integracije

Adresa: Bulevar revolucije 15
81 000 Podgorica, Crna Gora
tel: +382 20 481 301
fax: +382 20 481 301
www.kei.gov.me

Br: 01-004-905/22-609

10.decembar. 2021.

PREDMET: Zapisnik sa Konstitutivne sjednice Komisije za evropske integracije (KEI)

KLJUČNE RIJEČI: KOMISIJA ZA EVROPSKE INTEGRACIJE, PROGRAM PRISTUPANJA CRNE GORE EU, PRAĆENJE REALIZACIJE, CRNOGORSKA VERZIJA PRAVNE TEKOVINE EU, OCJENA IZVORA PRAVA EU

Konstitutivna sjednica Komisije za evropske integracije (KEI) održana je 17. novembra 2021, sa početkom u 9:00 časova. Sastankom je predsjedavala Zorka Kordić, glavna pregovaračica za pregovore o pristupanju Crne Gore Evropskoj uniji i nacionalna IPA koordinatorka, predsjedavajuća Komisije. Sastanku su prisustvovali članovi KEI-a kao i sekretari radnih grupa za pregovaračka poglavlja.

Dnevni red sastanka:

1. Usvajanje zapisnika sa preliminarne sjednice
2. Presjek stanja i izazovi u izradi inoviranog Programa pristupanja Crne Gore Evropskoj uniji 2022 – 2023.
3. Plan prevođenja i redakte crnogorske verzije pravne tekovine EU
4. Razno

Zaključci:

- U planiranju novog PPCG potrebno je voditi se mapama puta za poglavlja, preporukama iz Izvještaja EK kao i presjekom realizacije aktuelnog PPCG-a, uvažavajući kako rokove koji su potrebni za dobijanje mišljenja od EK, tako i obavezu da se postupno obezbijedi i crnogorska verzija pravne tekovine EU
- Članovi Komisije će se postarati da se proces ocjenjivanja pravne tekovine EU završi u što skorijem roku, ne bi li se Nacrt PPCG-a (2022-2023) izradio u rokovima predviđenim Hodogramom;
- Članovi Komisije će se postarati da se izvori prava EU koji su u prošloj godini bili ocjenjeni ocjenom 1a prenesu novim PPCG-om;
- Članovi Komisije će se postarati da njihove institucije dostave Kancelariji za evropske integracije ažurirane podatke o imenovanim koordinadorima za stručnu redakтуру i stručnim redaktorima;
- Članovi Komisije će se postarati da njihovi koordinatori i stručni redaktori započnu sa radom na zaostalim obavezama iz 2020. godine i tekućim obavezama iz 2021. godine u pogledu stručne redakte na osnovu evidencije koja će im biti pojedinačno dostavljena od strane KEI-a;
- Članovi Komisije će se postarati da dokumentacija koja se dostavlja Skupštini bude potpuna. Naročita pažnja se obraća na to da bude dostavljeno mišljenje

Kancelarije za evropske integracije sa pratećim aktima (Tabelom i Izjavom usklađenosti).

- **Dostaviti članovima Komisije na upoznavanje i komentare: Presjek predloga zakona za – XXVII saziv Skupštine Crne Gore – sa komentarima Kancelarije za evropske integracije; Šemu sistema za planiranje prevođenja, stručne i pravno-tehničke redakte pravne tekovine EU;**

GP Zorka Kordić je u uvodnom izlaganju pozdravila sve prisutne, te zvanično otvorila sjednicu i članovima nove Komisije za evropske integracije predložila usvajanje zapisnika sa prvog sastanka KEI-a, održanog 22. oktobra 2021. godine. Apostrofirala je da Komisija za evropske integracije treba da posluži kao forum za sagledavanje svih izazova i planiranje obaveza u procesu pregovora, te sprovođenja Programa pristupanja Crne Gore EU. Napomenula je da u narednom periodu moramo ubrzati realizaciju planiranih aktivnosti iz Programa pristupanja Crne Gore Evropskoj uniji za period 2021-2023. godine i naročito se fokusirati na pametnije planiranje uz detaljniju analizu preuzetih obaveza. Ovo je naročito bitno s obzirom da se veliki broj obaveza prelijeva iz godine u godinu, a da SIGMA kao jedan od indikatora prati upravo koordinaciju poslova evropske integracije, kroz praćenje opsega prenešenih obaveza iz jedne godine u sljedeću kao nerealizovane.

Nadalje se osvrnula na izradu inoviranog Programa pristupanja Crne Gore EU, te je istakla da je zauzet pristup da se sve aktivnosti u vezi sa prenošenjem pravne tekovine planiraju zaključno sa decembrom 2023. S tim u vezi, ukazala je na neophodnost ulaganja dodatnih napora u svrhu postizanja potpune usaglašenosti do kraja 2023. godine. Takođe GP je informisala da je u cilju izrade ovogodišnjeg Programa pristupanja Crne Gore EU preuzeta pravna tekovina usvojena na nivou EU u periodu od početka septembra prethodne do 1. oktobra tekuće godine. Takođe u skladu sa tim podsjetila je da je ovaj paket obuhvatio ukupno 6.919 evropskih akata (računajući akte koji se ocjenjuju kroz više poglavlja). Napomenula je i to da su ovim paketom obuhvaćeni i evropski akti iz 2020. godine koji su ostali neocijenjeni, kao i da je paket pravne tekovine EU obuhvatao akte usvojene na nivou EU od početka septembra 2019. do kraja avgusta 2020. godine. Naglasila je da tokom izrade prethodnih programa pristupanja neki od evropskih akata koji su ocijenjeni „1a“ (relevantni za prenošenje) nijesu uključeni u PPCG, da je njihovo prenošenje neophodno planirati ovogodišnjim Programom. Takođe u skladu sa time ponovo je apostrofirao značaj dobrog planiranja, kao jedini garant kvalitetne implementacije, ali je i istaknuto da je značajno da se svaki izvor prava EU dobro analizira prije nego što se ocijeni.

Takođe, kada je u pitanju ovogodišnja pravna tekovina, GP je informisala da su poglavlja sa najvećim brojem akata poglavlja: 8, 12, 28, 30, 31, 33, odnosno u pogledu institucija: MER, MKI, MVP, UBHVFP i CBCG, kao i da se u poglavlju 30 nalazi četvrtina ukupne pravne tekovine EU. Napomenula je da se veliki broj akata prilikom prvobitnog preuzimanja od EK vezuje za instituciju koja nije za njih nadležna, zbog čega se mora vršiti preuzimanje istih. Takođe je napomenula da se ocjenjivanje ove godine vrši bez Portala ali da se uprkos tome odvija zadovoljavajućim tempom. Naročito je istakla da je koordinacija teža u poglavljima koja imaju više stotina akata i da je svjesna kako to utiče na usložnjavanje procedure, te da je neophodno uvijek uzimati tu činjenicu u obzir kada se govori o broju ocijenjenih akata. Istakla je da se javlja preklapanje nadležnosti kada su pojedini izvori prava EU u pitanju, te da je neophodno iznalaženje kompromisa između institucija kada je riječ o istima.

Ukazala je da je u skladu sa usvojenim hodogramom, 19. novembar 2021. godine određen kao krajnji rok za ocjenjivanje akata, a da do 10. decembar 2021. godine treba da bude spreman prvi nacrt PPCG-a. S tim u vezi, a imajući u vidu okolnosti, ukazala je da je izvjesno da će se predviđeni rokovi morati pomjeriti makar za jednu nedjelju. Takođe je

napomenula da treba dostaviti članovima Komisije: Presjek predloga zakona za – XXVII saziv Skupštine Crne Gore – sa komentarima Kancelarije za evropske integracije, ne bi li se oni postarali da dokumentacija koja se dostavlja Skupštini bude potpuna.

Kada je u pitanju druga tačka dnevnog reda, **Jelena Samardžić Kotri**, šefica Grupe za planiranje i koordinaciju procesa prevođenja u Sektoru za pristupanje EU i pravnu tekovinu EU, istakla je značaj izrade kvalitetnog plana prevođenja i redakte crnogorske verzije pravne tekovine EU. Podsjetila je da Crna Gora bez nacionalne verzije pravne tekovine EU ne može postati članica EU i istakla da nije dovoljno samo da pravna tekovina bude prevedena, već da ona mora biti i stručno obrađena, kao i da korpus tekstova prevoda pravne tekovine EU mora biti jednoobrazan budući da je proizvod ovog procesa pravno obavezujući dokument. Informisala je članove Komisije da je Kancelarija za evropske integracije 26. oktobra uputila svim ministarstvima zvanični zahtjev za ažuriranje njihovih lista koordinatora za stručnu redakturu i nosilaca stručne redakte, te da se liste mogu ažurirati i na pojedinačni zahtjev institucije. Napomenula je da se Plan prevođenja sačinjava prije svega na osnovu PPCG-a i tamo navedene liste pravne tekovine kao i u skladu sa opredijeljenim budžetom, kao i da su nacrti planova prevođenja za sve nadležne institucije već sastavljeni. Naglasila je da na osnovu preliminarne analize, ukupna pravna tekovina EU koja je navedena u PPCG-u 2021-2023 broji preko 27.000 standardnih strana. Od toga oko 9.500 strana je prevedeno, a veći dio toga materijala je kontrolisan i poslat na stručnu redakturu putem Portala za EI, dok je obrada ostatka u toku. Shodno prethodno navedenom navela je da ministarstva mogu odmah da pristupe realizaciji stručne redakte već prosljeđenih akata i napomenula da je ostalih 17.500 strana pravne tekovine predviđeno posljednjim PPCG-om neprevedeno.

Naglasila je i da će količina pravne tekovine EU nominovane za prevođenje zavisi od raspoloživih sredstava i ljudskih resursa koji će raditi na poslovima koordinacije i redakte. Imajući u vidu da se ovdje radi o procesu koji je uslovljen nizom promjenljivih faktora (finansijska sredstva, dinamika sprovođenja tenderske procedure od strane GSV-a, učinak u realizaciji stručne redakte u ministarstvima i broj zaposlenih u Odsjeku za PCVPT koji koordiniše i kontroliše kvalitet svih faza), pri budućem planiranju potrebno je sve te promjenjive faktore uzimati u obzir uz poštovanje standarda u pogledu dnevnih kvota prevedenih tj. stručno redigovanih strana.

Nadalje je istakla da pri izradi planova prevođenja treba, prije svega, voditi računa o rokovima, i to roku za pripremu stručno redigovanog prevoda pravne tekovine EU i roku za donošenje domaćeg propisa u koji se prenosi data pravna tekovina, tako da prvi rok treba da prethodi šest mjeseci drugom. Pri tome, neophodno je da se unaprijed odrede nosioci stručne redakte što će obezbijediti ravnomjernu raspodjelu radnog opterećenja u ministarstvima i ostalim nadležnim institucijama, a samim tim i bržu dinamiku stručne redakte. Takođe je neophodno definisati na koji način će se osigurati blagovremena nominacija novih stručnih redaktora, otvaranje njihovih naloga na Portalu za EI kao i odgovarajuća obuka za stručnu redakturu. Napomenula je i da će realizacija plana prevođenja i redakte zavisi i od broja službenika angažovanih na ovim poslovima, naročito u Kancelariji za evropske integracije.

Anita Bilafer Mihaljević, samostalna savjetnica u Odjeljenju za evropske integracije, programiranje i implementaciju EU fondova u Ministarstvu ekonomskog razvoja, je ukazala na problem sa sazivanjem sastanka radne grupe budući da njen šef još uvijek nije imenovan. Navela je da će državna sekretarka njihovog resora imati sastanak vezan za oblast unutrašnjeg tržišta, ne bi li na taj način zakazali sastanak radne grupe i revidirali pravnu tekovinu. Posebno se osvrnula na značaj funkcionalnog Portala, ali i iskustvo u ocjenjivanju pravne tekovine EU.

Marija Backović, načelnica Direkcije za evropske integracije u Ministarstvu finansija i socijalnog staranja, napomenula je da su u Poglavljima 16 i 17 napravljeni dodatni napori da

uprkos tekućem radu na izradi propisa, svi izvori prava EU budu ocijenjeni. Istakla je i to da radna grupa za Poglavlje 29 nije imala šefa što je predstavljalo dodatnu poteškoću u radu.

Dragan Vukčević, je naveo da postoji problem kad je u pitanju oblast državne pomoći. On je naveo da je neophodan sastanak sa kolegama iz Ministarstva finansija i socijalnog staranja da bi mogli da donesu konačnu ocjenu relevantnosti pravne tekovine iz ove oblasti. Napomenuo je da kada je u pitanju Poglavlje 1, svaki izvor prava je pojedinačno analiziran, a jedan dio pravne tekovine treba da se analizira u saradnji s Institutom za standardizaciju.

SAČINILI: Granica Kovačević, saradnica u Kancelariji za evropske integracije i Obren Tijanić, zamjenik sekretara Komisije

DOSTAVLJENO U KEI: Sektor za pristupanje EU i pravnu tekovinu EU, Sektor za evropske fondove

DOSTAVLJENO VAN KEI: GSV, MEPPU, MER, MFSS, MJUDDM, MPLJMP, MZD, MKI, MPŠV, MUP, CBCG, MO, MVP, SZZ, UIP, PK, UZS, MPNKS

Aneks

Spisak prisutnih

Sjednici su prisustvovali:

- Zorka Kordić, glavna pregovaračica za pregovore o pristupanju Crne Gore Evropskoj uniji i nacionalna IPA koordinatorka, predsjedavajuća Komisije;
- Marko Mrdak, savjetnik glavne pregovaračice za pregovore o pristupanju Crne Gore Evropskoj uniji;
- Bojan Vujović, zamjenik glavne pregovaračice - nacionalne IPA koordinatorke;
- Obren Tijanić, saradnik u Kancelariji za evropske integracije, zamjenik sekretara Komisije;
- Jelena Samardžić Kotri, šefica Grupe za planiranje i koordinaciju procesa prevođenja, u Sektoru za pristupanje EU i pravnu tekovinu EU u Kancelariji za evropske integracije,
- Granica Kovačević, saradnica u Kancelariji za evropske integracije,
- Almedina Vukić Martinović, v.d. pomoćnice generalne sekretarke Vlade Crne Gore - rukovoditeljka Sektora za koordinaciju, praćenje usklađenosti i praćenje sprovođenja strategija kojima se utvrđuju javne politike,
- Anita Bilafer Mihaljević, samostalna savjetnica u Odjeljenju za evropske integracije, programiranje i implementaciju EU fondova u Ministarstvu ekonomskog razvoja,
- Renata Milutinović, v.d. generalne direktorice Direktorata za industrijski i regionalni razvoj u Ministarstvu ekonomskog razvoja,
- Aida Salagić Ceković, načelnica Direkcije za saradnju sa STO i pristup tržištu roba u Ministarstvu ekonomskog razvoja,
- Marija Backović, načelnica u Ministarstvu finansija i socijalnog staranja,
- Miroslav Cimbalević, v.d. generalnog direktora Direktorata za poljoprivredu u Ministarstvu poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede
- Marija Hajduković, v.d. generalne direktorice Direktorata za strateško planiranje u javnoj upravi, međunarodnu saradnju i IPA fondove u Ministarstvu javne uprave, digitalnog društva i medija,
- Rajko Pešić, generalni direktor Direktorata za politiku odbrane u Ministarstvu odbrane,
- Nebojša Mugoša, načelnik Direkcije za normativne poslove i međunarodnu saradnju u oblasti intelektualne svojine u Ministarstvu ekonomskog razvoja,
- Sanja Vujošević, direktorica Direkcije za Evropsku uniju u Ministarstvu vanjskih poslova,

- Luka Đukanović, generalni direktor Direktorata za projekte (IPA), inovacije i zdravstveni turizam u Ministarstvu zdravlja,
- Ana Vlahović, direktorica Centra za makroekonomska i finansijska istraživanja i prognoze u Centralnoj banci Crne Gore,
- Branka Šušić Radovanović, pomoćnica direktorice Uprave za statistiku.
- Marko Perunović, državni sekretar za energetiku i rudarstvo u Ministarstvu kapitalnih investicija,
- Goran Drobnyak, v.d. generalnog direktora Direktorata za evropske integracije, programiranje i implementaciju EU fondova i međunarodnu saradnju u Ministarstvu prosvjete, nauke, kulture i sporta,
- Nikola Veljović, v.d. generalnog direktora Direktorata za kapitalne investicije u Ministarstvu kapitalnih investicija,
- Dragan Vukčević, načelnik u Ministarstvu ekonomskog razvoja.
- Dalibor Milošević, samostalni savjetnik u Ministarstva kapitalnih investicija (kao zamjena člana Komisije Zorana Radunovića).
- Rada Marković, kao zamjena člana Komisije Ane Vujošević- Uprave za inspekcijske poslove

Sjednicu su pratili preko Zuma: Dragana Marković, zamjenica glavne pregovaračice za poglavlja pravne tekovine Evropske unije; Luka Stanković, šef Grupe za usklađivanje propisa iz oblasti ekonomskih, finansijskih pitanja i sektorskih politika u Sektoru za pristupanje EU i pravnu tekovinu EU u Kancelariji za evropske integracije; Šućo Orahovac, v.d. generalnog direktora Direktorata za evropske integracije i međunarodnu saradnju u Ministarstvu finansija i socijalnog staranja, Brankica Cmiljanović, načelnica Direkcije za horizontalno zakonodavstvo u Ministarstvu ekologije, prostornog planiranja i urbanizma, Kaća Rajović, samostalna savjetnica u Sekretarijatu za zakonodavstvo. Sastanak su ispratili i svi sekretari radnih grupa za poglavlja pravne tekovine.

Najavljeno odsustvo: Andrej Orlandić, načelnik Odsjeka za sektorske politike EU u Kancelariji za evropske, Mitar Bajčeta, generalni sekretar Privredne komore Crne Gore, Ana Vujošević, v.d. pomoćnice direktora Uprave za inspekcijske poslove, Bojana Bošković, predstavница Ministarstva finansija i socijalnog staranja, Ana Banović, načelnica u Ministarstvu finansija i socijalnog staranja, Bojan Božović, državni sekretar u Ministarstvu pravde, ljudskih i manjinskih prava, Zoran Radunović, državni sekretar za saobraćaj i pomorstvo u Ministarstvu kapitalnih investicija, Danilo Mrdak, državni sekretar u Ministarstvu ekologije, prostornog planiranja i urbanizma, Sergej Mučalica, v.d. generalnog direktora Direktorata za evropske poslove, međunarodnu saradnju i programe podrške u Ministarstvu unutrašnjih poslova, Majda Adžović, savjetnica ministara unutrašnjih poslova.